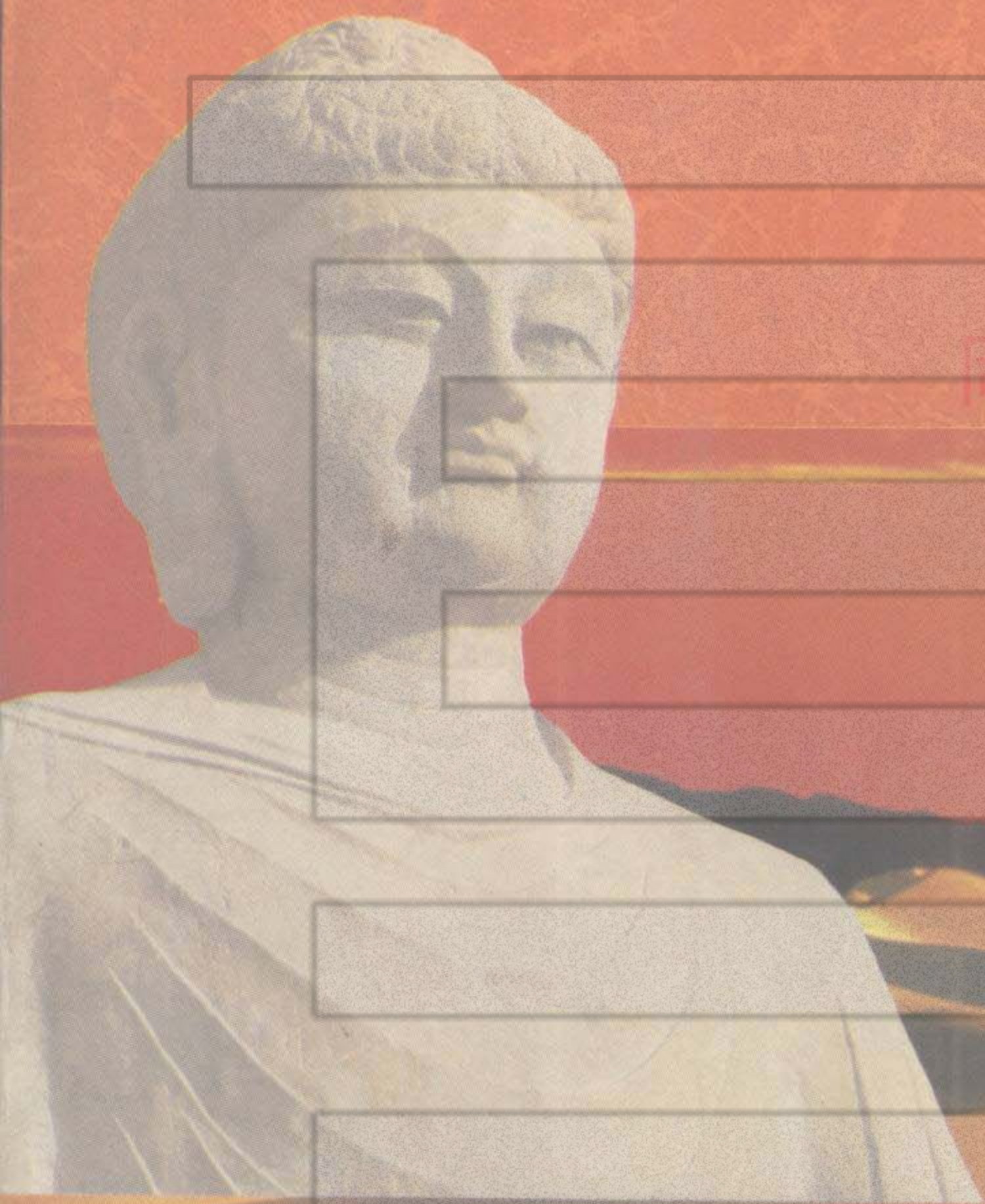


絲路與佛教 文化

岡崎 敬等著 張 桐 生 譯



(日) 岡崎 敬等著

絲路與佛教文化

張桐生／譯

葉強出版社

新知叢刊 1020

絲路與佛教文化

著者：岡崎 敬等

譯者：張桐生

出版者：業強出版社

發行人：陳春雄

主編：林憲正

編輯：溫月美 黃俊泰 王中和

美編：陳宣銘

地址：台北市中華路 2 段 163 巷 16 號

電話：(02) 3043152・3043153

郵撥：0743812-9 業強出版社帳號

總經銷：大鴻圖書有限公司

地址：台北市溫州街 48 號

電話：(02) 3419187・3217947

郵撥：1090641-1 大鴻圖書有限公司帳號

打字：健弘電腦排版股份有限公司

印刷：永美印刷公司

裝訂：佳合裝訂廠

定價：新台幣 130 元整

新聞局登記證版台業字第 3220 號

1987 年 5 月初版

■版權所有・翻印必究■

(如有缺頁或破損，請寄回本社更換)

譯者簡介

張桐生

- 民國三十五年生。
- 湖南省醴陵縣人。
- 東海大學歷史系畢業
- 日本廣島大學大學院西洋史研究所畢業。
- 現任日本西南大學兼任教師。
- 譯有「貝原益軒」、「山崎闇齋」、「絲路與佛教文化」、「唐代的文學與佛教」等書。

原書出版序

自古以來，山、海和沙漠阻礙了民族和文明的交流，使它們各自孤立。西方的希臘、羅馬文明，東方的中國文明，南方的印度文明，它們所以各自發展成具有獨自個性的文明，就是因為中間隔著擁有廣大沙漠和天嶮的中亞細亞地域的緣故。

克服了天然的障礙而使這三種文明互相結合的就是穿過沙漠的通道——絲路了。站在中國這方來看，這也許是玉之路、玻璃之路，而站在西方的國家那邊來看的話，這也許又是絹之路、陶磁之路，可是，事實上，這不僅僅是物質交流的通路，從文化史的觀點來看，它更是具有重要意義的佛教之路。

發源於印度的佛教，在中亞細亞沙漠綠洲上的國家手中發展為佛教文化，後來，融入中國的傳統文化之中而開出了隋唐文化之花。接著又傳入日本，形成了奈良、平安文化的母體，這是眾所周知的事。絲路，又是佛教傳播之路。

同時，這個地域又是像流沙一樣飄移不定的遊牧騎馬民族興亡的舞台。從西向東，從東向西，民族和文化不斷地流動、變遷，多少王國興起，又像輕煙一樣，從歷史的舞台上消失得無影無踪。

佛教通過絲路，帶給中國和日本的精神文化莫大的衝擊，這使我們感覺到，在這個地域興起，又以這個地域為傳播通路的佛教文化具有多麼大的影響力，同時也顯示了絲路上的佛教文化所擁有的重大意義。

現代的我們要了解古代絲路的佛教文化的實態不是一件容易的事。中亞細亞大約從八世紀開始接受回教的洗禮，到了十四、五世紀，東土耳其一帶已經變成了回教的世界。如果要重蹈曾經在此盛極一時的佛教文化的足跡，除了到層層砂堆裡面去尋找以外別無他法。所以，我們仰靠考古學上對發掘出來遺跡文物的研究的地方是非常多的。

兩年前，我們策劃了一個「絲路與佛教文化」的公開講座，得到了九州大學教授岡崎 敬先生以及代表這一範圍的諸位先生的支持，使得課程得以順利進行，實在是很幸運的事。講座的特色是把重點放在回教化以前，也就是綠洲地區的佛教文化上。開講以來，每回的講座都極受歡迎，會場都幾乎容納不下聽講的人。

將絲路的問題與佛教文化結合在一起加以討論的，到目前為止還屬少見。所以我們決定把演講的內容請各位先生加筆訂正後，印成單行本出版。這也是許多人所希望的。因為每一個講演都是基礎性的東西，所以一般談起來比較容易，而且，各位先生從不同的角度發表自己研究的成果，所以對專家學者也一定會有所助益。

又，本書所收錄的是兩年講座中的前半部分，後半部分則待下冊的出版。

由於岡崎 敬教授及諸位先生的大力幫忙，使得本書的出版得以圓滿達成，在此謹表示我們由

衷的感謝。

昭和五十四年十月

東洋哲學研究所代表理事

後藤隆一

目錄

- 絲路的考古學／岡崎 敬／1
- 洛陽・長安與佛教文化／佐藤武敏／31
- 雲岡的佛教美術／長澤和俊／65
- 敦煌漢族文化的傳統與佛教美術／鄧 健吾／96
- 維吾爾王國的佛教文化／山田信夫／125
- 絲路出土的佛典／井ノ口泰淳／147
- 絲路和粟特人／護 雅夫／178
- 絲路的古代與近代／陳 舜臣／209

業強出版社

圖書目錄

業強叢書

- 愛・你・我 LEO BUSCAGLIA／著 定價100元
- 人・人生・人性 LEO BUSCAGLIA／著 定價100元
- 愛 LEO BUSCAGLIA／著 定價100元
- 愛・學習・生活 LEO BUSCAGLIA／著 定價100元
- 走向春天 GERALD G. JAMPOLSKY／等著 定價100元
- 無聲的語言 GERALD G. JAMPOLSKY／等著 定價140元
- 鏡子・面具・影子 SHELDON KOPP／著 定價110元
- 中國饌飲故事 楊秀雲・林珠如／編譯 定價130元
- 本能・學習・理解 EDWARD DE BONO／著 定價110元
- 一條未經開採的路 SCOTT PECK／著 定價170元
- 父母・子女・情 HAROLD H. BLOOMFIELD／著 定價120元
- 世界飲食風情 楊秀雲・林珠如／譯 定價100元
- 三歲定終生 阿部進／著 定價110元
- 教子有方 田中澄江／著 定價110元

- 使人敬服的謀略 業強編輯室／編譯 定價100元
- 自我控制的方法 業強編輯室／編譯 定價90元
- 成名的策略 業強編輯室／編譯 定價100元
- 未來的女性 SHIRLEY CONRAN／等著 定價110元
- 女性的權利 SHIRLEY CONRAN／等著 定價110元
- 如何贏得友誼和影響力 DALE CARNEGIE／著 定價120元
- 抓住機會的方法 EDWARD DE BONO／著 定價120元
- 昨日・今日・明日 DALE CARNEGIE／著 定價120元
- 九路公車上天堂 LEO BOSCAGLIA／著 定價100元
- 說話的藝術 DALE CARNEGIE／著 定價130元
- 服務的藝術 O.S. MARDEN／著 定價110元
- 處世的藝術 O.S. MARDEN／著 定價110元
- 教室危機(上) CHARLES E. SILBERMAN／著 定價140元
- 教室危機(下) CHARLES E. SILBERMAN／著 定價120元
- 做一個快樂的人 松本一朗・今野敏彥／著 定價100元
- 世界名人軼事 業強編輯室／著 定價100元
- 智慧・人生・愛 傅佩榮／選評 定價120元
- 理智與感情 陳蒼多／著 定價100元
- 婚姻與道德 BERTRAND RUSSELL／著 婁蘭君／譯 定價120元

現代企管新知

- 領導指揮訓練 現代企管新知編譯小組／編譯 定價160元
- 商業創意 現代企管新知編譯小組／編譯 定價120元
- 經營者指引 TIMOTHY BAY／著 定價80元
- 一分鐘銷售員 SPENCER JOHNSON／著 定價80元
- 圖解管理思考200則 EDWARD DE. BONO／著 定價140元
- 一秒之差 KENNETH BLANCHARD／等著 定價130元
- 人際關係／晉升高位 C. NORTHCOTE PARKINSON／等著 定價150元
- 至善至美的管理 C. NORTHCOTE PARKINSON／等著 定價120元
- 掌握管理數字 C. NORTHCOTE PARKINSON／等著 定價100元
- 掌握收支平衡 C. NORTHCOTE PARKINSON／等著 定價90元
- 面對挑戰的——經營哲學 井原隆一／著 定價140元
- 實用文書管理例則 侯堂柱／著 定價140元
- 中道管理養生心法 侯堂柱／著 定價120元
- 管理聯語 侯堂柱／著 定價90元
- 談判致勝 GAVIN KENNEDY／著 定價110元
- 談判謀略 GAVIN KENNEDY／著 定價120元
- 時間管理 伍忠賢／著 定價110元

- 中小企業經營戰略 楊秀雲／譯 定價120元
- 起死回生 MICHAEL MORITZ · BARRETT SEAMAN／著 定價200元
- 感性消費·理性消費 (日)電通行銷戰略研究會／編 定價110元
- 艾科卡何去何從 柯順隆／譯 定價140元

新知叢刊

- 耶魯札記 傅佩榮／著 定價100元
- 燈下哲思 傅佩榮／著 定價90元
- 我看哲學 傅佩榮／著 定價110元
- 四大聖哲 KARL JASPERS／著 定價90元
- 人心深處 ABEN COHEN／著 定價120元
- 文學與美學 龔鵬程／著 定價120元
- 思想與文化 龔鵬程／著 定價140元
- 西方的智慧(上) BERTRAND RUSSELL／著 定價130元
- 西方的智慧(下) BERTRAND RUSSELL／著 定價130元
- 尼采語錄 FRIEDRICH NIETZSCHE／著 定價130元
- 至情祇可酬知己 李正治／著 定價160元
- 森塔亞納美學箋註 王濟昌／譯 定價140元
- 哲學問題 張素瑤·簡貞貞／合譯 定價100元

彩色文庫

- 野外安全 業強編輯室／編 定價 85 元
- 陽台園藝 業強編輯室／編 定價 85 元
- 觀葉植物 業強編輯室／編 定價 85 元
- 家庭愛犬 業強編輯室／編 定價 85 元
- 春植性球根花卉 業強編輯室／編 定價 85 元
- 帆船世界 業強編輯室／編 定價 85 元
- 飼養鳥類 業強編輯室／編 定價 85 元
- 春草花壇 業強編輯室／編 定價 85 元
- 新家庭園藝 業強編輯室／編 定價 85 元
- 天體觀測 業強編輯室／編 定價 85 元
- 科學遊戲 業強編輯室／編 定價 85 元
- 珠寶鑑賞 業強編輯室／編 定價 85 元
- 摺紙入門 業強編輯室／編 定價 85 元
- 紙花藝術 業強編輯室／編 定價 85 元
- 可愛的禮物 業強編輯室／編 定價 85 元
- 雞尾酒入門 業強編輯室／編 定價 85 元
- 世界國旗 業強編輯室／編 定價 85 元

- 希臘神話 業強編輯室／編 定價85元
- 顯微鏡下的世界 業強編輯室／編 定價85元
- 梅百科 業強編輯室／編 定價85元
- 賞鳥入門 業強編輯室／編 定價85元

生活叢書

- 插花與生活Ⅰ 李琴芳／著 定價350元
- 插花與生活Ⅱ 李琴芳／著 定價350元
- 特選西點 林珠如・楊秀雲譯 定價300元
- 精緻西點 林珠如・楊秀雲譯 定價300元
- 藤花的世界 張蓉蓓譯 定價250元
- 藤工藝 彤雲譯 定價250元
- 春夏花藝 張蓉蓓譯 定價320元
- 秋冬花藝 張蓉蓓譯 定價280元

絲路的考古學

岡崎
敬

前言

我自學生時代以來的研究重點是東洋考古學。在西方，希臘、羅馬的古典考古學已經成為歐人學術研究的一個中心，可是在東方，所謂的東方古典考古學還沒有正式成立起來。戰前，日本、朝鮮、中國、以及越南等地都處於非常困難的情勢之下，日本更帶給了中國及亞洲大陸莫大的騷擾。我的學生生活幾乎都是在戰爭時代度過的。

目前我們所面臨各種有關亞洲中的中國與日本、中國與西域，或者東洋與西洋等等的問題，我在學生時代就已經碰到了。從古典考古學的實證觀點對這些問題加以解明，是存在我心中的一个願望。

現在回想起來，三十年前的這個願望只是斷斷續續地在心中出現而已，並沒有貫徹於實際行動上，就這樣三十年的歲月不知不覺地過去了，在這段時間裡，連接亞洲各地域的道路，由點到線、線到面，逐漸地打通，日本人也開始可以往來於亞洲各地。

特別是在昭和五十二年，我得以隨同日中協代表團參觀新疆維吾爾自治區。在這之前，我曾經到過巴基斯坦、阿富汗、印度、伊朗、黎巴嫩、埃及和羅馬等地。在中國方面，我於昭和三十二

年，和原田淑人先生；昭和四十九年，和宮川寅雄先生遍遊了安陽、長安、洛陽、敦煌等地。其後又於昭和五十三年，自上海、南京、揚州往西安。昭和五十四年再度由敦煌、蘭州上了西安。在敦煌的時候，與分別了二十二年，當時正在當地進行調查工作的常書鴻先生夫妻見面，實在是很高興的事。目前，我能夠走遍絲路上的主要地域，真是幸運，我希望用我個人的研究方法對這條溝通東西的大道作一個有系統的考察，而且，把這個願望積極地付諸實行的時期似乎已經到了。

考古是建立於遺物和遺跡上的學問。考古學的英文是 archaeology，德文是 Altertumskunde，正是需要身臨其境，親眼去看的學問。最近，有關邪馬台國的研究，據說有從東京用望遠鏡眺望九州，說那就是九州的某某地區，或者坐在觀光巴士上繞行一周，像這樣的邪馬台國考古學者也有。不過，我們還是主張要花上幾十年的時間踏在我們要研究的地域上，再加上作比較的工作，更要加深與當地學者的交流，這才應該是我們在考古學上所採取的態度。

在考古學者裡面，有在同一個地域花上幾十年的時間作調查工作的人；也有以某一個地域為重點，再逐漸把調查的範圍擴大到有關地域等各種不同類型的學者。今後的亞洲考古學應該是一面推廣重點基盤，一面進行比較溝通的工作。